



Les tres germanes

© Silvia Poch

d'Anton Txékhov
adaptació Marc Artigau,
Cristina Genebat i Julio Manrique
direcció Julio Manrique

10/12 – 17/01

Montjuïc

Com fer esclatar la bombolla

Fa més d'un any que començàvem a somiar amb *Les tres germanes* que, un dia, voldríem fer. Encara no havia esclatat cap pandèmia, però ja teníem la sensació, molt viva, d'habitar un món tan esquerdat, tan fràgil i tan necessitat de transformació com el món que habiten els personatges de Txékhov. I, com ells, especulàvem, filosofàvem i intercanviàvem idees, intentant acostar-nos a l'esperit de l'obra: "És com si els seus personatges visquessin dins d'una bombolla que ells mateixos han creat. I voldrien sortir de la bombolla, fer-la esclatar, però no saben com fer-ho...". Aquesta idea es va convertir en el punt de partida del nostre treball. I, també, en una espècie de guia, de far. Amb aquesta premissa, més una impressió que una certesa, vam anar construint la nostra versió –text i espai alhora i de la mà– amb la voluntat de trobar la manera d'acostar aquesta immortal "història sense història" de l'autor i metge rus al nostre ara i aquí. Convençuts que els anhels, temors i esperances dels personatges de l'obra, assistint atònits a la caiguda d'un món i al naixement d'un altre, poden continuar il·luminant el nostre present. Volíem trobar la nostra pròpia manera d'explicar *Les tres germanes*, preservant-ne, al mateix temps, l'ànima. Probablement, com les germanes de Txékhov, allò que hem volgut des del principi, allò que encara volem, tossudament, és "anar a Moscou". I fer esclatar la bombolla. Avui, ara, més d'un any més tard, només ens queda esperar que ens acompanyeu en el viatge.

Julio Manrique

Hem parlat amb Julio Manrique d'aquesta adaptació que torna el clàssic de Txékhov a l'escenari de Montjuïc. Li hem preguntat per aspectes fonamentals d'una proposta en la qual pot ser molt fàcil reconèixer-s'hi.

Sobre l'adaptació

Des del principi vam tenir clares dues coses: d'una banda, volíem portar la història de Txékhov al nostre present, ens hi volíem reconèixer i volíem que els seus personatges fossin també "nosaltres". D'altra banda, això no havia d'implicar en cap cas sotmetre l'obra a un procés de "reducció" o manipulació que, d'alguna manera, l'esborrés o la distorsionés sinó que, al contrari, fer-la arribar amb tota la seva força, amb tota la seva llum. Volíem servir Txékhov als espectadors d'avui, amb valentia i sense prejudicis però, en cap cas, servir-nos de Txékhov i sotmetre'l als nostres capricis. Trobar l'equilibri no va ser fàcil i va implicar per als tres autors de la versió una feina molt intensa. En primer lloc, de lectura. I, en una segona fase, de presa de decisions.

Sobre l'escenografia

Tant el Lluc com jo tenim molt clar que la concepció de l'espai escènic és, també, dramàtica. El viatge cap a la creació de l'espai va influir i modificar l'adaptació i viceversa. Ambdues coses van créixer alhora, influint l'una en l'altra perquè, finalment, la nostra versió s'explica amb aquest tot que conformen text i espai. Un text i un espai que després hauran de ser encarnats i habitats per les actrius i els actors, transformant-lo encara més. Amb l'afegit de la música, l'espai sonor, la llum, el vestuari... Per mi, tots aquests elements formen un tot, o això és el que busco sempre. Aquí, el tot, tenia a veure amb la idea de bombolla, de gent que viu dins d'una bombolla. Voldrien sortir-ne, però no saben com.

Txékhov va voler fer pujar la vida a l'escenari. I això és el que hem intentat nosaltres. Omplir l'escenari de vida.

Una frase...

Hi ha una rèplica que, en la meua opinió, explica molt bé una idea central en aquesta ansiosa i desesperada recerca de la felicitat dels personatges de Txékhov: "Per què no som capaços de viure una vida a l'alçada de la vida que projectem? O de projectar una vida a l'alçada de la vida que vivim? Per què ens castiguen d'aquesta manera?".

Sobre el repartiment

Malgrat el títol, *Les tres germanes* és una obra coral. A la nostra versió n'hem reduït els personatges. Dalt de l'escenari, el públic hi veurà deu actrius i actors que formen, crec, un autèntic grup. Un grup de persones, d'éssers humans, que filosofen, que riuen, que ploren, que discuteixen, que es barallen, que s'abracen, que s'estimen o que es detesten i que, sobretot, es necessiten. Txékhov es va proposar fer pujar la vida a l'escenari. I això és el que hem intentat nosaltres. Omplir l'escenari de vida. El repartiment és magnífic i el treball que fan és, crec, molt emocionant. I molt humà.

@Larsgez

#LesTresGermanes

HORARI

De dimecres a dissabte
a les 19.00 h
Diumenge a les 18.00 h
Dimarts 22/12 i 29/12
a les 19.00 h

DURADA

2 h 15'

LLOC

Sala Fabià Puigserver

IDIOMA

Català

ACCESSIBILITAT

A partir del 19/12,
sobretítols en castellà
i anglès cada dissabte
18/12 i 15/01 sobretítols
adaptats
08/01 audiodescripció

COL·LOQUIS

11/12 prefunció a les 17.00 h
17/01 postfunció

SALA ONLINE

Lliure al sofà
a partir del 08/01

RECOMANAT PEL

Programa educatiu

INTÈPRETS

Mireia Aixalà *Natàlia*
Joan Amargós *baró*
Ivan Benet *Ivan*
Carme Fortuny *Tata*
Cristina Genebat *Olga*
Jordi Rico *Víctor*
Marc Rius *Andrei*
Marc Rodríguez *Maixa*
Lluís Soler *oncle*
Elena Tarrats *Irina*

ESPAI ESCÈNIC

Lluc Castells

VESTUARI

Maria Armengol

CARACTERITZACIÓ

Núria Llunell

IL·LUMINACIÓ

Jaume Ventura

ESPAI SONOR

Damien Bazin

PROJECCIONS

Francesc Isern

AJUDANT DE DIRECCIÓ

Xavi Ricart

AJUDANTA D'ESPAI ESCÈNIC

Mercè Lucchetti

AJUDANTA DE VESTUARI

Marta Pell

ALUMNA EN PRÀCTIQUES D'ESCUENOGRAFIA DE L'ITB

Alba Paituví

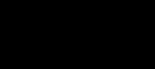
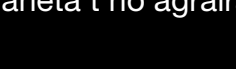
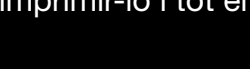
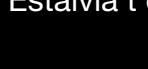
CONFECCIÓ DE VESTUARI

Goretti Puente i Joan Baseiría

PRODUCCIÓ

Teatre Lliure

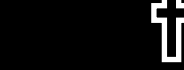
Entitat concertada amb



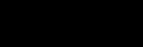
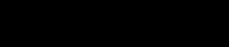
Membre de



Amb la col·laboració de



Amb el suport de



932 289 747 · INFO@TEATRELLIURE.COM

PÇA. MARGARIDA XIRGU, 1 · PG. DE SANTA MADRONA, 40-46

Aquest document està dissenyat per ser llegit al mòbil. Estalvia't d'imprimir-lo i tot el planeta t'ho agrairà.

visita aquí el nostre web

